



Fritz Gutbrodt

Joint Ventures

Authorship, Translation, Plagiarism



Peter Lang

Contents

1. Preface: Authorizing Authenticity	9
2. The Genius as Compositor: Young's <i>Conjectures on Original Composition</i>	35
I. From Young's Original to Joyce's Hypertext	36
II. Genius, Encyclopedia, Automata	57
III. The Mechanics of Originality	76
IV. Forever Young	104
3. The Worth of Werther: Goethe's Literary Marketing	129
I. Names and Silhouettes	129
II. Lovers, Authors, Bureaucrats	157
III. The Genius and Its Monstrous Doubles	182
4. The Volatility of the Letter: Baudelaire Translates Poe	193
I. Destination Paris	193
II. D— ciphering	205
III. Pure Language, Pure Signifier	223
IV. King of Apes	237

5. Transplants: Poe, Plagiarism, and <i>Les Fleurs du mal</i>	249
I. Nevermore	249
II. Madman in the Library	264
III. Sisyphos, Slave	283
 <i>Appendix</i>	
“Une Lettre volée” in <i>Magasin Pittoresque</i> 13 (1845)	305
 <i>Bibliography</i>	315